

ДМИТРИЙ МИЛОСЕРДОВ

**К ВОПРОСУ О ПРАВОМОЧНОСТИ СУЩЕСТВОВАНИЯ  
ТЕРМИНА «КАРУД»**

*В связи с тем, что среди специалистов, интересующихся восточным историческим холодным оружием, время от времени возникают дискуссии, связанные с терминологией, касающейся коротко-клинкового холодного оружия, относящегося к Центральной Азии, в статье исследуется вопрос об использовании терминов «каруд» и «пешкабз» при определении короткоклинкового оружия Центральной Азии. На основании исследования широкого круга как хорошо, так и сравнительно мало известных источников прослеживается генезис этих терминов, и, в связи с сопутствующими описаниями, выделяются характерные признаки каруда и пешкабза. Отмечается, что к настоящему времени существуют два основных мнения по поводу использования терминов, обозначающих это оружие: 1) каруд — это просто разновидность пешкабза; 2) каруд и пешкабз — два самостоятельных вида оружия, которые отличаются формой клинка. На основании выделенных признаков и анализа источников, предпринимается попытка дать собственное описание этого короткоклинкового оружия и обосновать вывод о том, «каруд» и «пешкабз» - два разных образца оружия, каждый из которых имел своё название. Более того, если когда-то в каком-то из регионов, пешкабз и каруд называли одинаково, это не повод продолжать их так называть.*

**Ключевые слова:** каруд, пешкабз, Афганистан, Персия, Центральная Азия, короткоклинковое оружие.

Среди людей, интересующихся восточным историческим холодным оружием, время от времени возникают дискуссии, связанные с терминологией, касающейся коротко-клинкового холодного оружия, относящегося к Центральной Азии. Конкретнее, речь идёт о пешкабзе (*peshkabz*) (Рис. 1) и каруде (*karud*) (Рис. 2). В данной статье мы попытались разобраться с этим вопросом.

Изучив зарубежные и отечественные источники, удалось выяснить, что на сегодняшний день в оружейведческой литературе не существует единого мнения, являются ли пешкабз и каруд одним и тем же оружием, которое в зависимости от региона просто называется по-разному или это самостоятельные формы.



Рис. 1.



Рис. 2.

Первое упоминание этого оружия мы встречаем у Эгертона. В своём каталоге он приводит изображения и описания ножей, которые он называет пешкабз: «381. Кинжал или нож, «пешкабз», прямой клинок с односторонней заточкой. Стальная полая рукоять...» (1), «484. Кинжал, «пешкабз». Клинок с двойным изгибом...» (2), «617. Кинжал, «пешкабз». Изогнутый рельефный клинок, утолщённый у острия...», «621. Кинжал, «пешкабз». Клинок с односторонней заточкой, широкая прямая спинка...», «623. Кинжал, «пешкабз». Изогнутый клинок с широкой спинкой...»(3), «718. Кинжал, «пешкабз». Прямой клинок...»(4). Как мы видим, Эгертон называл «пешкабзом» коротко-клинковое оружие и с изогнутыми, и с прямыми клинками. Термин «каруд» им вообще не упоминается.

Стоун в своём Глоссарии Оружия и доспехов упоминает оба этих термина. Говоря о пешкабзе, он пишет, что «Пешкабз – форма кинжала, применявшегося в Персии и Северной Индии. Клинок имеет Т-образное сечение и достаточно широк у эфеса, ниже резко сужается и затем продолжает сужаться до очень тонкого острия. Как правило, клинок прямой, но нередко имеет выраженный изгиб...» На рисунке 551 Стоун приводит изображения четырёх предметов, которые он называет «пеш-кабз», два из которых с прямым клинком, один с сильным и один с незначительным изгибом (5). Однако он выделяет и «каруд», описывая его достаточно коротко: «Персия, пешкабз с прямым лезвием», ссылаясь на более раннюю работу Мозера (6), которую нам удалось найти. Это прижизненный каталог коллекции Генри Мозера, опубликованный в 1912 году и представляющий из себя папку с листами гравюр коллекции. На листе, описывающем вкладку XII, приводится предмет под номером 256 (на вкладке этот предмет изображён и видно, что спинка у него прямая, без изгиба), который назван «каруд» (karoud) (7). Описывает это оружие в своей работе «Армия моголов» и Ирвайн, который пишет, что «пешкабз» — это кинжал с утолщённой (Т-образной?) прямой спинкой, отмечая при этом, что время от времени встречаются образцы с искривлённым или даже дважды изогнутыми клинками (8). Термин «пешкабз» можно встретить в каталоге Буттина под номерами 699, 700, 701 (9). Рассмотрев иллюстрацию XII, легко убедиться, что предмет под номером 699 — практически прямой, а под номерами 700-701 — изогнутый. (10). Тем не менее, Буттин объединяет их общим термином, как и Эгертон. Но у него тоже отмечается термин «каруд» (11), который он, правда, рассматривает как синоним слова «кард», описывая экспонаты, изображённые на иллюстрации XII.

Следующая работа, в которой упомянуты и «пешкабз», и «каруд» — каталог коллекции Мозера, составленный по его описаниям в 1955 году Зеллером. В этой работе достаточно чётко разграничиваются эти два термина. Рассматривая четыре основных вида персидского коротко-клинкового оружия (Рис. 3), автор даёт определение пешкабза как «обладающего клинком с двойным изгибом» (12). О каруде достаточно подробно написано в разделе, посвящённом афганскому оружию. В описании сказано, что каруд обладает прямым однолезвийным клинком и уточняется, что «каруд» соответствует персидскому «кард» (13). Однако уже на следующей странице приводится прорисовка сечения клинков карудов разных типов (14), которая позволяет



Рис. 3.

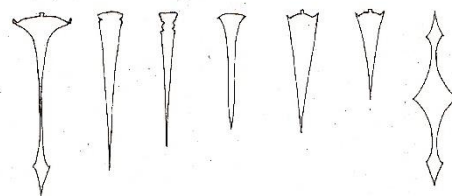


Рис. 4.

убедиться, что в отличие от карда они обладают более или менее выраженной Т-образной спинкой (Рис. 4). Приводится там и прорисовка разных форм клинков карудов, в том числе и с незначительным изгибом (Рис. 5). Торбен Флиндт в своей статье о Бухарском оружии, опубликованной в книге «Исламское оружие и защитное снаряжение» под редакцией Роберта Элгуда, неоднократно упоминает о термине «каруд» (15). В примечании им отмечено, что ни автор, ни редактор не смогли обнаружить этимологический след происхождения этого слова. Флиндт гипотетически предполагает, в отсутствии альтернативного объяснения, что «каруд» — это искажённое произношение (возможно диалект) слова «кард», фактически соглашаясь в этом с Буттином и Зеллером. Тем не менее, в отличие от Буттина, он отмечает явное отличие формы карда от каруда и проводит различие между «кардом» и «карудом». Кард — с плоским вытянутым прямым клинком (Рис. 5а), а прямой клинок каруда отличается от карда наличием выраженного Т-образного обуха (16). Ярослав Лебединский в своей книге «Восточное оружие» использует термин «пешкабз» для предметов и с прямым, и с изогнутым клинком (17). При этом в тексте термин «каруд» им не используется. В конце книги, в Лексиконе, Лебединский упоминает, что афганский «каруд» является аналогом «пешкабза» (18). В каталоге «Персидское и Индо-Персидское оружие и доспехи 16-19 века в польских коллекциях» приводятся фотографии рассматриваемых в нашей статье предметов как с прямым (19), так и с изогнутым (20) клинком. Подписи ко всем фотографиям одинаковы: «Персидский кинжал — пешкабз». В этом каталоге есть также прорисовки персидского коротко-клинкового оружия, где среди прочего этикетку с названием «пешкабз» име-

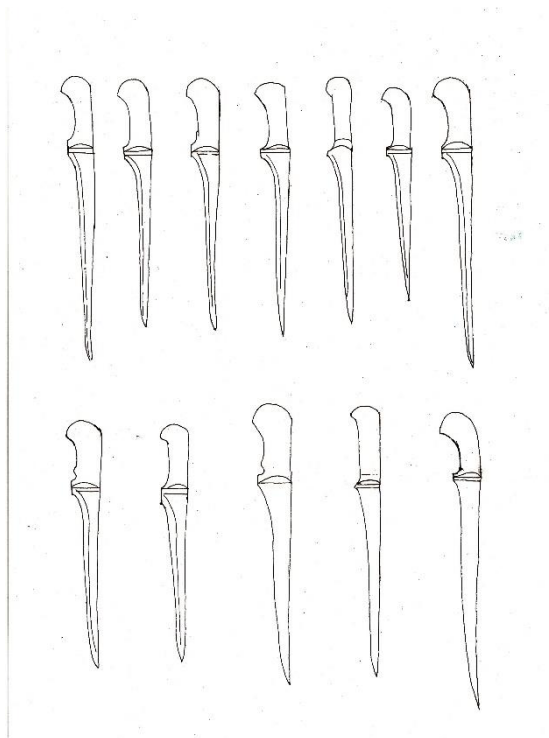


Рис. 5.



Рис. 5а

ют предметы с прямой и изогнутой спинкой (21). Однако если обратиться к описаниям фотографий, опубликованных в каталоге, то читая о предмете под номером 177 (с прямой спинкой), заявленному как «кинжал персидский — пешкабз, выполненный в Афганистане, мы обнаружим в конце текста упоминание, что в каталоге коллекции Мозера, такие афганские кинжалы (ножи) называются «каруд» (22).

Авторы более современных работ чаще всего разделяют позиции, изложенные выше. Например, Кэпвел пишет следующее: «Пешкабз легко узнать по постепенно сужающемуся прямому или изогнутому вверх клинку...» (23) и упоминает существование Т-образного обуха. То есть фактически пересказывает Стоуна. Затем автор приводит иллюстрации, подписанные им, как «пешкабз», два из которых с прямым обухом, а один — с изогнутым (24)

Из многочисленных отечественных авторов, которые писали о восточном оружии, одни придерживаются позиции Стоуна, как, например, Носов, который, вообще не упоминая термин «каруд», пишет: «У большинства образцов (*пешкабзов*) клинок прямой, но некоторые образцы имеют слегка изогнутые клинки, порой с двойным изгибом» (25). Другие всё же разделяют пешкабз и каруд. Напротив, чёткое разграничение мы можем увидеть в книге Марии Анисимовой «Оружие Востока». Она даёт следующие определения: «Пешкабз — боевой нож... Его особенностью является массивный клинок с двойным изгибом, Т-образным обухом... (26). «У каруда был однолезвийный, прямой узкий, резко расширяющийся у основания клинок с тонким, как игла, остриём и массивная рукоять.» (27).

Итак, на сегодняшний день существуют два мнения: 1) каруд — это просто разновидность пешкабза; 2) каруд и пешкабз — два самостоятельных вида оружия, которые отличаются формой клинка. Мы попробовали разобраться в этом вопросе. И начали с того, что решили дать описания

«классических» пешкабза и каруда. Безусловно, необходимо отметить, что существуют незначительные отклонения от «классики», но как любые исключения, они только подтверждают «правило».

Пешкабз (*pesh-kabz*) — боевой нож, который был распространён в Средней Азии, Иране, Северной Индии. В Афганистане встречался, но, судя по изученным иллюстративным источникам, музейным и частным коллекциям, крайне редко. Клинок пешкабза чаще всего с Т-образным обухом, очень узким остриём, иногда обладающий полуторной заточкой. Часто встречаются клинки с линзовидным кончиком острия. Лезвие под острым углом к обуху расширяется к рукояти и у самой рукояти резко расширяется по дуге (выражен двойной изгиб). Рукоять из двух накладных щёчек, чаще всего из кости, реже из нефрита или рога. Бывает сильно вогнута под пальцы, чтобы её удобно было удерживать при сильном ударе. Предположительно пешкабз, предназначался для пробивания доспехов. Ножны повторяли форму клинка, рукоять выступает из них целиком. Подвеса на ножнах не было. Пешкабз в ножнах носили за поясом. Размер – 35-50 см (Рис. 6).

Каруд (*karud*) — боевой нож, распространённый в Северной Индии, Афганистане и реже в Средней Азии. Клинок прямой (хотя может быть с очень незначительным изгибом), Т-образный в сечении. Обух прямой, иногда изящно украшен резьбой (Рис. 7). Длинный, массивный и толстый клинок, плавно сбегаящий к рукояти, в паре сантиметров от неё резко расширяющийся. Рукоять — часто очень массивная из двух щёчек, в «афганском» ва-



Рис.6.



Рис. 7.

рианте в основном роговых с насечками (Рис. 8, 9). Рукоять по головку «садится» в ножны (Рис. 10). Ножны деревянные, обтянутые кожей или бархатом (в северо-индийском варианте), чаще всего, с металлическим наконечником (рис. 11). Устье встречается у северо-индийских образцов (Рис. 12). У афганских карудов его часто заменяет кожаная муфта с плечевой портупеей (Рис. 13) или поясным подвесом, аналогичным подвесам европейских штыков (Рис. 14). Размер – 35-50 см.



Рис. 8.



Рис. 9.



Рис. 10.



Рис. 11.



Рис. 12.



Рис. 13.



Рис. 14.

Не сложно увидеть, что регионы бытования рассматриваемых ножей перекрываются. То, что в Афганистане пешкабзы не получили широкого распространения, вероятнее всего, объясняется тем, что это было дорогостоящее оружие (Рис. 15). Достаточно вспомнить, что у подавляющего большинства известных нам образцов пешкабзов клинки изготовлены из булата, богато декорированы в разных техниках, а щёчки рукояти изготовлены из моржовой кости (клыка) (28, 29, 30), которая ценилась на Востоке даже больше слоновой (бивня) (31, 32).



Рис. 15.

Более того, безусловно, между образцами, рассматриваемыми в статье, есть много общего: достаточно мощная рукоять (чаще всего из накладных щёчек) (Рис. 16), Т-образный обух клинка (Рис. 17). Но, не может не бросаться в глаза — резкое отличие формы клинка. Как уже отмечалось выше, у «кла



Рис. 16.



Рис. 17

сического» пешкабза клинок сильно изогнут, а у каруда он прямой. Казалось бы, что уже этого достаточно для того, чтобы разделить два этих образца (и мы придерживаемся этого мнения). Ведь никто не сомневается, что «бебут» (кинжал с изогнутым клинком) и кама (кинжал с прямым клинком) отличаются друг от друга. Тем не менее, дискуссии продолжаются, и как упоминалось уже в этой статье, основной причиной продолжения этих дискуссий, является отсутствие этимологии слова «каруд» (*karud*). Но в процессе изучения литературных источников по теме данной статьи, нам удалось найти интересную информацию, имеющую, на наш взгляд, непосредственное отношение к термину «каруд». Термин «*Karud*» (каруд) встречается в «Сборнике языков Индии», изданном в 1820 году, где рассматривается, как один из вариантов названий ножа (knife) (33). Кроме того, термин «*karud*» (каруд) удалось обнаружить в англо-урду словаре 1841 года. Автор приводит в нём следующие трактовки на урду слова «cutler» («ножовщик, торговец ножевыми изделиями») – «lohar, suyaf, karud» (34). Так мы вновь столкнулись со словом «каруд» в связи с ножом. Путешественник, исследователь и разведчик Александр Бернс в своей книге «Кабул: личные впечатления о путешествии и проживании в этом городе в 1830-е годы» много пишет об афганцах. В том числе, описывая их характер, приводит любопытную поговорку: «Нетерпеливость афганцев вошла в поговорку. У них есть общепринятое выражение «не спорить на нож» (shurt i karud), то есть не пытаться разрезать дыню до того, как она была куплена (аналогично русскому выражению: не нужно делить шкуру неубитого медведя)». (35). Бернс, к счастью для нас, привёл

местное звучание поговорки «shurt i karud», так что нет никаких сомнений, что речь идёт о ноже. То есть, мы можем быть уверены, что афганцы называли, как минимум, некоторые ножи – «karud» (каруд).

Подводя итог данной статьи, нужно отметить, что, по нашему мнению, изначально базировавшемуся на различиях формы клинков пешкабаза и каруда, а также недавно открывшихся данных по этимологии слова «каруд», мы имеем дело с двумя разными образцами оружия, каждый из которых имел своё название. Более того, если когда-то в каком-то из регионов, пешкабз и каруд называли одинаково, это не повод продолжать их так называть. В качестве примера приведу «шамшир». В современной литературе, посвящённой историческому оружию, и в оружейном сообществе, данный термин обозначает абсолютно конкретный тип восточной сабли. В то же время в Афганистане словом «шамшир» называли и называют любую саблю, в том числе и европейские уставные сабли. Даже если этимология слова каруд прочно связана со словом кард (как считают некоторые вышеупомянутые авторы), очевидное различие между этими предметами, а также исторически сложившая классификация говорят в пользу отдельного употребления этих терминов.

#### Ссылки.

1. Egerton, Lord of Tatton. Indian and Oriental Armour. — Dover Publications, 2002 (first published 1880), p. 108
2. Там же. p. 116
3. Там же. p. 130
4. Там же. p. 138
5. Стоун Д. К. Оружие и доспехи всех времён и народов. Москва, АСТ: Астрель, 2008, стр. 486-487
6. Там же, стр. 244
7. Moser collection. Oriental Arms and Armour. Leipzig: Karl W. Hierseman, 1912, p.11.
8. W. Irvine, The army of the Indian Moghuls: its organization and administration, London, 1903, P.88
9. C. Buttin, Catalogue de la Collection d'Armes Anciennes, Europeennes et Orientates, Rumilly (France) 1933, p. 170
10. Там же. p. 308
11. Там же. pp. 160-161
12. Rudolf Zeller und Ernst F. Rohrer, Orientalische Sammlung Henri Moser-Charlottenfels: Beschriebender Katalog der Waffensammlung, Bern, 1955 p. 131
13. Там же. p. 383
14. Там же. p. 384



15. Robert Elgood , *Islamic Arms and Armour*, Ed. London Scholar Press, 1979/Т. Flindt, Nineteenth-century Arms from Bukhara, pp. 24-25
16. Там же. p. 29
17. Lebedynsky J. *Les Armes Orientales*" Éditions du Portail, Paris, 1992, pp. 87-89
18. Там же. p. 189
19. ed. A.R. Chodyński, *Persian Arms and Armour / Oręż Perski*, Malbork, 2000, p. 326
20. Там же. p. 327
21. Там же. p. 120
22. Там же. p. 174
23. Т. Кэпвелл, *Энциклопедия холодного оружия*, Белгород, 2010, p. 83
24. Там же. p. 230
25. К. Носов *Традиционное оружие Индии*, Эксмо, Москва, 2011, стр. 227
26. М. Анисимова, *Оружие Востока*, Санкт-Петербург, Атлант, 2013, стр. 152
27. Там же. стр. 250
28. *Arms and armors from private collection. «Стрелец» ИП Щёкотов А.В.*, 2011, стр. 162-163
29. Robert Hales, *Islamic and Oriental Arms and Armour: A Lifetime's Passion*, England, 2013, p. 12
30. Manouchehr Moshtagh Khorasani, *Arms and Armor from Iran: The Bronze Age to the End of the Qajar Period*, Legat Verlag, 2008, pp. 619-622
31. Курц Б. Г., *Сочинение Кильбургера о русской торговле в царствование Алексея Михайловича.* — С. 112. — (Сборник Студенческого историко-этнографического кружка при Университете святого Владимира / Под руководством проф. М. В. Довнар-Запольского. Вып. 6).
32. Витсен Н., *Северная и Восточная Тартария, включающая области, расположенные в северной и восточной частях Европы и Азии.* Т. II / Редакция и научное руководство Н. П. Копанева, Б. Наарден. — Амстердам: Pegasus, 2010. — С. 1160. — (Перевод с голл. Языка В. Г. Трисман).
33. Gilchrist John Borthwick. *The strangers infallible East-Indian Guide of Hindoostanee multum in parvo as a grammatical compendium of the grand popular and military language of India.* London, 1820, p. 351
34. Joseph T. Thompson *An English and Oordoo school dictionary, in Roman characters: with the accentuation of the Oordoo words calculated to facilitate their pronunciation by Europeans.* Calcutta, 1841 p. 65
35. Burnes Alexander Sir, *Cabool: a personal narrative of a journey to, and residence in that city in the years 1836, 7, and 8 Philadelphia: Carey and Hart, 1843 pp.274-275*

**Библиографический список.**

1. Borthwick Gilchrist John, *The strangers infallible East-Indian Guide of Hindoostanee multum in parvo as a grammatical compendium of the grand popular and military language of India.* London, 1820
2. Burnes Alexander Sir, *Cabool: a personal narrative of a journey to, and residence in that city in the years 1836, 7, and 8 Philadelphia: Carey and Hart, 1843*
3. Buttin C., *Catalogue de la Collection d'Armes Anciennes, Europeennes et Orientates, Rumilly (France) 1933*
4. Chodyński A.R. (ed.), *Persian Arms and Armour / Oręż Perski, Malbork, 2000*
5. Egerton, Lord of Tatton. *Indian and Oriental Armour.* — Dover Publications, 2002 (first published 1880)
6. Elgood Robert, *Islamic Arms and Armour, Ed. London Scholar Press, 1979/T. Flindt, Nineteenth-century Arms from Bukhara*
7. Hales Robert, *Islamic and Oriental Arms and Armour: A Lifetime's Passion, England, 2013*
8. Irvine W., *The army of the Indian Moghuls: its organization and administration, London, 1903*
9. Khorasani Manouchehr Moshtagh, *Arms and Armor from Iran: The Bronze Age to the End of the Qajar Period, Legat Verlag, 2008*
10. Lebedynsky J. *Les Armes Orientales" Éditions du Portail, Paris, 1992*
11. Moser collection. *Oriental Arms and Armour. Leipzig: Karl W. Hierseman, 1912*
12. Thompson Joseph T., *An English and Oordoo school dictionary, in Roman characters: with the accentuation of the Oordoo words calculated to facilitate their pronunciation by Europeans. Calcutta, 1841*
13. Zeller Rudolf und Rohrer Ernst F., *Orientalische Sammlung Henri Moser-Charlottenfels: Beschriebender Katalog der Waffensammlung, Bern, 1955*
14. Анисимова М., *Оружие Востока, Санкт-Петербург, Атлант, 2013*
15. Витсен Н., *Северная и Восточная Тартария, включающая области, расположенные в северной и восточной частях Европы и Азии. Т. II / Редакция и научное руководство Н. П. Копанева, Б. Наарден. — Амстердам: Pegasus, 2010. — С. 1160. — (Перевод с голл. Языка В. Г. Трисман).*
16. Курц Б. Г. *Сочинение Кильбургера о русской торговле в царствование Алексея Михайловича. — С. 112. — (Сборник Студенческого историко-этнографического кружка при Университете святого Владимира / Под руководством проф. М. В. Довнар-Запольского. Вып. 6).*

17. Кэпвелл Т., Энциклопедия холодного оружия, Белгород, 2010
18. Носов К., Традиционное оружие Индии, Эксмо, Москва, 2011
19. Стоун Д. К., Оружие и доспехи всех времён и народов. Москва, АСТ: Астрель, 2008